

Posudek školitele bakalářské práce

Autorka: Marie MARHOUNOVÁ, FF JCU v Českých Budějovicích

Téma: *Španělština v. katalánština a jiné minoritní jazyky užívané ve Španělsku a jejich postavení v EU: právní režim a jazyková praxe*

Autorka předkládané bakalářské práce se pustila do nesnadného víceúrovňového úkolu, když se rozhodla proniknout do problematiky soužití vícera jazyků ve Španělsku a též nahlédnout možnosti jejich užívání v Evropské unii. Konkrétně se zaměřila na zmapování legislativního rámce jazykového režimu ve Španělsku, ovšem s výrazným přesahem do praxe s cílem: „...zjistit, jak moc je znalost menšinových jazyků mezi lidmi rozšířena [...] a do jaké míry jsou jazykové předpisy dodržovány.“ (s. 9).

Nastaveným cílům odpovídá převládající popisná metoda i přehledná struktura práce, která je mimo úvod a závěr rozdělena do čtyř kapitol. První kapitola uvádí do kontextu studované problematiky, když autorka přibližuje správní uspořádání španělského státu a jednotlivé jazyky. V následujících dvou jádrových kapitolách se čtenář nejprve seznámí s příslušnou jazykovou legislativou, aby byl poté konfrontován s jejich praktickým užíváním ve veřejné správě, školství a komunikačních prostředcích.

Kýžené informace pro zpracování práce získávala autorka z primárních i sekundárních zdrojů ve španělském znění a zpřístupnění jejich obsahu zájemcům o danou problematiku z českého prostředí považují za největší přínos předkládané práce v heuristické rovině.

Po obsahové stránce práce vyvolává pozitivní dojem, neboť autorka v ní dokázala vytvořit přehledný, ucelený a bohatě dokumentovaný obraz komplikované studované problematiky a vyvarovat se přitom faktických nepřesností. Určitou výhradu lze mít pouze k nadměrné fixaci na vybraný zdroj v klíčové třetí kapitole.

Rovněž po formální a jazykové stránce působí práce zralým dojmem. Autorka prokázala, že ovládá metodiku zpracování vědecké práce a že dokáže vhodně aplikovat poznatky nastudované z relevantních zdrojů. Přitom musela často přicházet s vlastními překlady některých termínů i delších pasáží, což též zvládla na nadstandardní úrovni. V neposlední řadě je rovněž nutno pozitivně kvitovat, že práce je napsána v kvalitní češtině i příslušné části též v kvalitní španělštině.

V obecné rovině tak práci považují za zdařilou a přínosnou. Autorka poctivě pracovala s dohledanými prameny a přesvědčivě naplnila ohlášené cíle. Získané údaje přitom v závěru dokáže správně interpretovat. V tomto ohledu je klíčový závěr, že díky institucionální podpoře užití minoritních jazyků stoupá.

Směrem k obhajobě pak doporučuji, aby se autorka pokusila tuto otázku zobecnit a zamyslela se nad snahami Evropské unie podporujícími mnohojazyčnost a jejich reálnými výsledky.

Celkový dojem z předkládané bakalářské práce je jednoznačně příznivý, a proto ji navrhuji klasifikovat známkou **výborně**.

České Budějovice, 8. 6. 2012


JUDr. Mgr. Ivo Petru, Ph.D.